

# Pioneer

## SE-CL501

Stereo Headphones  
Casque stéréo  
Стереофонические наушники  
Auriculares estéreo  
Stereohörlurar  
Cuffia stereo  
Stereo-Kopfhörer  
Stereo hoofdtelefoon

Auscultadores estéreo  
Stereo Hodetelefono  
Στερεοφωνικά ακουστικά  
Stereo Kulaklık  
Stereo sluchátka  
Sztereó fejhallgatók  
Stereo sluchadlá  
Śluchawki stereo

### ENGLISH

Please read through these operating Instructions so you will know how to operate your model properly.

#### ⚠️ WARNING

- Adjust headphones sound to the proper volume. Loud sound may damage your ears.
- For traffic safety, never use the headphones while riding a bicycle, motor bike, or while driving a car. It is dangerous to increase the sound volume too much because you cannot hear external sounds; take great care about traffic around you.

#### ⚠️ CAUTION

- Never inspect the inside OR remodel this machine. If the customer remodels this machine, PIONEER will no longer guarantee its performance.

#### Precautions for use

- When removing the earphones from your ears grasp the main earphones directly and do not pull the cord. Pulling the cord may result in broken wires and malfunction.
- Do not subject the headphones to strong forces or impacts, since damage could occur to the exterior appearance or product performance.
- When headphones are dirty, wipe with a dry, soft cloth. Take care not to blow into the speaker unit.
- Sound quality might deteriorate or sound maybe interrupted if the plug is dirty. Keep the plug clean by wiping it with a soft, dry cloth occasionally.
- If the earphone tips become dirty, remove them from the main earphone body and wash in a dilute mixture of neutral detergent. Air dry thoroughly before reattaching.
- The earphone tips and ear pad will degrade over long periods of use or storage. In this event consult your dealer.
- If any itching or skin discomfort occurs during use, cease use immediately.
- This product is not edible. Place out of reach of small children to prevent accidental ingestion of the earphone tips or ear pads.
- In very dry environments, static electricity accumulated in the human body may cause tiny shocks to be felt at the ears.

### FRANÇAIS

Nous vous demandons de lire soigneusement ce mode d'emploi; vous serez ainsi à même de faire fonctionner l'appareil correctement.

#### ⚠️ AVERTISSEMENT

- Régler le volume sonore du casque d'écoute au niveau approprié. Un volume trop élevé peut provoquer des troubles de l'audition.
- Pour des raisons de sécurité, ne jamais utiliser les écouteurs à vélo, ou en conduisant. Il est dangereux de trop augmenter le volume sonore car cela empêche d'entendre les bruits externes. Faire très attention à la circulation routière.

#### ⚠️ ATTENTION

- Ne jamais essayer de toucher à l'intérieur de l'appareil ou de le modifier. Si cet appareil a été modifié par le client, PIONEER n'en garantira plus les performances.

#### Precautions à l'utilisation

- Lorsque vous retirez les écouteurs de vos oreilles, tenez le corps de l'écouteur et ne tirez pas sur les cordons car ceci pourrait briser les fils à l'intérieur des cordons.
- Ne soumettez pas le casque à des coups ou des chocs violents qui pourraient endommager sa finition ou ses performances.
- Nettoyez les écouteurs en les frottant au moyen d'un linge doux et sec. Ne soufflez jamais de l'air comprimé dans les haut-parleurs.
- L'emploi d'écouteurs dont les embouts sont souillés peut entraîner une distorsion ou une dégradation des sons. Frottez de temps à autre les embouts avec un linge doux et veillez à leur propreté.
- Si les embouts des écouteurs sont souillés, retirez-les du corps des écouteurs et lavez-les dans un détergent neutre dilué. Séchez convenablement les embouts à l'air avant de les fixer à nouveau.
- Les embouts d'écouteurs et les coussinets s'abîment après une longue période d'utilisation ou de rangement. Dans ce cas, consultez votre revendeur.
- Si vous ressentez des démangeaisons ou un inconfort lors de l'utilisation, cessez immédiatement d'utiliser le casque.
- Ce produit n'est pas comestible. Conservez-le hors de portée des petits enfants pour éviter une ingestion accidentelle des embouts d'écouteurs ou des coussinets de casque d'écoute.
- Dans un environnement très sec, de l'électricité statique accumulée dans le corps humain peut faire que des chocs légers soient perçus au niveau des oreilles.

### ESPAÑOL

Para usar correctamente sus auriculares, lea cuidadosamente este manual de instrucciones.

#### ⚠️ ADVERTENCIA

- Ajuste el sonido de los auriculares al nivel de volumen adecuado. El volumen muy alto podría dañarle los oídos.
- Para mayor seguridad en el tráfico, no emplee nunca los auriculares mientras vaya en bicicleta, ni mientras conduzca una motocicleta o un automóvil. Es peligroso incrementar demasiado el volumen porque no pueden oírse los sonidos del exterior; tenga mucho cuidado con el tráfico de su alrededor.

#### ⚠️ PRECAUCIÓN

- No inspeccione el interior del auricular ni cambie nada de esta unidad, PIONEER no se hará responsable y no garantizará su rendimiento.

#### Precauciones al usar

- Para quitarse los auriculares de los oídos, tómelos por el cuerpo principal de los auriculares y no tire de los cables, porque podrían romperse los conductores internos.
- No someta los auriculares a fuerzas o golpes fuertes porque podría dañarse el aspecto exterior o degradarse el rendimiento del producto.
- Limpie los auriculares frotándolos con un paño suave y seco. Cuando los limpie, no sople aire a las unidades de los altavoces.
- Si se emplean los auriculares con las clavijas sucias puede producirse distorsión o degradación del sonido. Frote de vez en cuando las clavijas con un paño suave y manténgalas limpias.
- Si se han ensuciado las puntas de los auriculares, extráigalas del cuerpo principal de los auriculares y lávelas con una mezcla diluida de detergente neutro. Espere que se sequen al aire libre antes de volver a montarlas.
- Las puntas de los auriculares y el acolchado de los auriculares se van degradando con el tiempo ya sea por utilización o por almacenamiento. En este caso, consulte a su distribuidor.
- Si nota escozor o irritación cutánea durante la utilización, deje inmediatamente de utilizarlos.
- Este producto no es comestible. Póngalo en un lugar fuera del alcance de los niños pequeños para evitar que se traguen accidentalmente las puntas de auriculares o las almohadillas auriculares.
- En entornos muy secos, puede acumularse electricidad estática en el cuerpo humano y es posible que se noten pequeñas sacudidas eléctricas en las orejas.

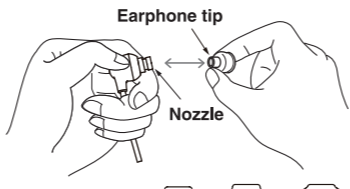
#### Replacing the earphone tip

##### <Installation>

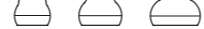
- Turn the earphone's skirt inside out as shown in the accompanying illustration.



- Press the mounting surface firmly onto the nozzle. Failure to press the tip fully onto the nozzle may cause the tip to come off.



##### Accessory earphone tips



- Return the inside-out skirt to its original shape.

##### <Removal>

- Hold the earphone body securely and twist off the earphone tip.

### SPECIFICATIONS

Type	.....	Fully-enclosed dynamic headphones
Impedance	.....	16 Ω
Sensitivity	.....	100 dB
Frequency response	.....	20 Hz to 20 000 Hz
Maximum input power	.....	100 mW
Driver units	.....	Ø9 mm
Cord	.....	OFC litz wire, 1,2 m

Plug	.....	ø3.5 mm stereo mini-plug
Weight	.....	4 g (without cord)
Accessories	.....	Earphone tips (silicone) S, M, L × 2 each

*NOTE: Specifications and design are subject to possible modifications without notice due to improvements.*

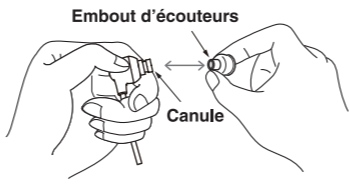
#### Remplacement de l'embout d'écouteurs

##### <Installation>

- Renversez la collerette de l'écouteur comme indiqué sur l'illustration.



- Efonchez fermement la surface de montage sur la canule, faute de quoi cette dernière pourrait se détacher.



##### Embouts d'écouteurs fournis



- Ramenez la collerette à sa position originale.

##### <Dépose>

- Tenez fermement le corps de l'écouteur et enlevez l'embout en tournant.

### FICHE TECHNIQUE

Type	.....	Écouteurs dynamiques totalement fermés
Impédance	.....	16 Ω
Sensibilité	.....	100 dB
Réponse en fréquence	.....	20 Hz à 20 000 Hz
Puissance d'entrée maximale	.....	100 mW
Haut-parleurs	.....	Ø9 mm
Cordon	.....	Câble OFC litz, 1,2 m

Fiche	.....	Mini-fiche stéréo de ø3,5 mm
Poids	.....	4 g (sans cordon)
Accessoires	.....	Embouts d'écouteur (silicone) S, M, L × 2 de chaque

*REMARQUE: Les caractéristiques techniques et le design peuvent être modifiés sans aucun préavis.*

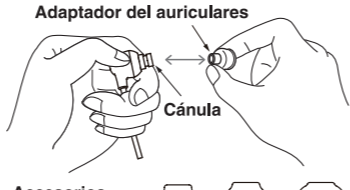
#### Reemplazo de los adaptadores del Auricular

##### <Instalación>

- Dé la vuelta al adaptador del auricular hacia fuera como se muestra en la ilustración.



- Empuje firmemente la superficie de montaje contra a cánula. Si no se encaja por completo en la cánula, el adaptador se puede desprendre.



##### Accesorios Adaptadores de auriculares



- Dé la vuelta al adaptador del auricular para que adquiera su forma original.

##### <Extracción>

- Tome firmemente el cuerpo del auricular y gire el adaptador para quitarlo.

### ESPECIFICACIONES

Tipo	.....	Auriculares dinámicos completamente cerrados
Impedancia	.....	16 Ω
Sensibilidad	.....	100 dB
Respuesta en frecuencia	.....	20 Hz a 20 000 Hz
Potencia máxima de entrada	.....	100 mW
Unidades driver	.....	Ø9 mm
Cordón	.....	Cable litz OFC de 1,2 m

Clavija	.....	Miniclavija estéreo de 3,5 mm de diámetro
Peso neto	.....	4 gr. (sin cordón)
Accesorios	.....	Puntas de auriculares (silicona) S, M, L × 2 de cada

*NOTA: Las especificaciones y aspecto exterior pueden cambiarse sin previo aviso por razones de mejora del producto.*

### РУССКИЙ

Просьба внимательно прочесть эту инструкцию для того, чтобы правильно обращаться с данной моделью наушников.

#### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Правильно настройте уровень звука наушников. Громкий звук может испортить ваш слух.
- Для безопасности дорожного движения никогда не используйте наушники во время езды на велосипеде, мотоцикле или во время управления машиной. Повышать уровень звука выше необходимости-опасно, так как вы перестаете слышать внешние звуки. Обращайте внимание на движение вокруг вас.

#### ⚠️ ВНИМАНИЕ

- Никогда не разбирайте и не переделывайте эти наушники. Если покупатель внёс какие-то изменения, то компания PIONEER больше не гарантирует их работоспособность.

#### Правила предосторожности при эксплуатации

- Внимая наушники из ушей, беритесь за корпус головки наушника, а не тяните за шнур, поскольку это может привести к разрыву внутренней проводки.
- Не подвергайте наушники слишком сильным воздействиям или ударам, поскольку это может привести к повреждению их внешнего вида или рабочих характеристик.
- Чистите наушники, притирая их мягкой сухой тканью. Выполняя чистку наушников, не продувайте рабочие узлы наушников воздухом.
- Использование наушников с загрязненными штекерами может привести к искажению или ухудшению качества звучания. Периодически протирайте штекеры мягкой тканью и поддерживайте их чистоту.
- Если вкладыш наушника загрязнился, снимите его с корпуса головки наушника и промойте в растворе нейтрального моющего средства. Тщательно просушите перед повторным подсоединением.
- Вкладыши наушников и сменные амбушюры подвержены износу в результате повторного использования или хранения. При необходимости замены, обратитесь к ближайшему дилеру.
- В случае появления раздражения или других неприятных ощущений на коже во время пользования наушниками, немедленно прекратите их использование.
- Данное изделие несъедобно. Во избежание случайного проглатывания держите вкладыши наушников или ушные накладки в недоступном для маленьких детей месте.
- В условиях повышенной сухости статическое электричество, накопленное в человеческом теле, может вызывать небольшие разряды, ощущаемые в ушах.

#### Informational Note for Customers in Russia and CIS countries.

Information-I'attention des clients de Russie et des pays de la CEI.

Информация для потребителей в России и СНГ.

#### Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование:	7 лет
Переносное аудиооборудование:	6 лет
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.):	5 лет
Автомобильная электроника:	6 лет

#### Inquiries regarding this product.

#### Demandes de renseignements à propos de ce produit.

- Europe/Russia, Europe/Russie  
<http://www.pioneer.eu/eur/content/support/company/locations.html>
- U.S.A., États-Unis  
<http://www.pioneerelectronics.com/PUSA/Support/HomeEntertainment>
- Canada  
<http://www.pioneerelectronics.ca/POCEN/Support>
- Central/South America, Amérique Centrale/Sud  
**Spanish / Espagnol** <http://www.pioneer-latin.com/es/soporte/>  
**English / Anglais** <http://www.pioneer-latin.com/en/support/>  
**Portuguese / Portugais** <http://www.pioneer-latin.com/pr/suporte/>
- ASEAN  
<http://www.pioneer.com.sg/storefront2/ContentDetail/Cont.asp?ContentId=372>
- Hong Kong  
<http://www.pioneerhongkong.com.hk/en/contact.php>
- Australia, Australie  
<http://www.pioneer.com.au/Help%20Centre/Service%20Centre.aspx>
- Middle East/Africa, Moyen-Orient/Afrique  
<http://www.pioneer-uae.com/>
- Taiwan, Taïwan  
<http://www.pioneer-twn.com.tw/p5-repair.asp>

#### Замена вкладыша наушника

##### <Установка>

- Переверните юбку наушника, как это показано на сопроводительном рисунке.



- С силой вожмите установочную поверхность в насадку. Неполная посадка вкладыша в насадке может привести к отсоединению вкладыша.



##### Прилагаемые вкладыши наушников



- Верните перевернутую юбку наушника в ее изначальное положение.

##### <Снятие>

- Надежно удерживая корпус наушника, поворотом снимите вкладыш наушника.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип	.....	Полностью закрытые динамические наушники
Сопротивление	.....	16 Ω
Чувствительность	.....	100 дБ
Частотный диапазон	.....	20 Гц до 20 000 Гц
Максимальная мощность	.....	100 мВт
Динамик	.....	Ø9 мм
Шнур	.....	Литцендрат из бескислородной меди 1,2 м

Разъем	.....	ø3,5 мм стереофонический мини-штекер
Вес	.....	4 г (без шнура)
Аксессуары	.....	Вкладыши наушников (силиконовые) S, M, L × по 2 каждого размера

*ПРИМЕЧАНИЯ: В технические характеристики и дизайн изделия в процессе их улучшения без предупреждения могут вноситься изменения.*

## SVENSKA

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du lär dig att använda apparaten på rätt sätt.

### VARNING

- Justera volymlin i hörlurarna till lämplig nivå. En alltförhögd volymnivå kan orsaka hörselskador.
- Använd aldrig hörluren när du kör bil, motorcykel eller cykel. Skruva inte upp volymen så pass högt att du inte hör trafikljuden runt omkring. Var alltid försiktig i trafiken.

### OBSERVERA

- Försök aldrig att inspektera eller modifiera denna enhet. PIONEER lämnar inga garantier för prestationsförmågan om enheten på något sätt har modifierats av användaren.

### Säkerhetsföreskrifter

- När du tar bort öronmusslorna från dina öron, skall du hålla i öronmusslornas huvuddel och inte dra i ledningsarna, därför att resultatet kan bli att invändiga ledningsväjrar slits av.
- Utsätt inte hörlurarna för stark kraft eller stöt, därför att skador kan uppstå på ytterhöjlet eller hörlurarnas prestanda.
- Rengör hörlurarna genom att torka av dem med en mjuk och torr duk. Vid rengöringen skall du inte blåsa in luft i högtalarenheterna.
- Om du använder hörlurarna med smutsiga kontakter kan ljudet distorderas eller försämras. Torka regelbundet av kontakterna och bibehåll dem rena.
- Om öronmusslans spets blir smutsig, skall du ta bort den från själva öronmusslan och tvätta den i en utspädd blandning av ett neutralt diskmedel. Låt lufttorka helt innan den sätts tillbaka.
- Öronmusslans spetsars och öronhållarna degraderas efter långa perioder av användning eller förvaring. Rådfråga din återförsäljare om detta inträffar.
- Om klada eller hudbesvär uppstår under användning ska du omedelbart upphöra med användandet.
- Denna produkt är inte åtbar. Förvara spetsarna för öronmussla eller öronkuddarna utom räckhåll för barn, för att förhindra att de svaljes av misstag.
- I en mycket torr miljö, kan statisk elektricitet som samlas i människokroppen göra att mycket svaga elstötar kan kännas vid öronen.

### ●SPECIFIKATIONER

Typ	.....	Helkapslade dynamiska hörlurar	Kontakt	.....	ø3,5 mm stereo minikontakt
Impedans	.....	16 Ω	Vikt	.....	4 gram (exkl. sladd)
Känslighet	.....	100 dB	Tillbehör	.....	Proppar för in ear-hörlurar (silikon)
Frekvensomfång	.....	20 Hz till 20 000 Hz			S, M, L × 2 var
Maximalt ineffekt	.....	100 mW			
Drivenhetens storlek	.....	ø9 mm			
Sladd	.....	Litstråd av OFC, 1,2 m			

## DEUTSCH

Lesen Sie sich bitte diese Anleitung genau durch um alles über die sachgerechte Benutzung zu erfahren.

### !WARNING

- Den Kopfhörer immer auf die richtige Lautstärke einstellen. Übermäßige Lautstärke kann zu Gehörschäden führen.
- Die Benutzung von Kopfhörern beim Fahrrad-, Motorrad- oder Autofahren ist verboten! Die Wiedergabe über Kopfhörer schirmt Aussengeräusche wie z.B Hupen oder andere Warnsignale ab.

### !VORSICHT

- Das Gerät niemals zerlegen oder Änderungen vornehmen. Sollten Änderungen am Gerät vorgenommen werden, kann PIONEER keine Garantie für die Leistung des Geräts erbringen.

#### Hinweise für den Gebrauch

- Ergreifen Sie beim Abnehmen des Ohrhörers stets die Ohrhörergehäuse, statt an den Kabeln zu ziehen, um einen Kabelbruch zu verhindern.
- Setzen Sie den Kopfhörer keiner großen Kraft oder starken Stößen aus, da dies eine Beschädigung des Äußeren verursachen oder die Leistung des Gerätes beeinträchtigen kann.
- Entfernen Sie Schutz mit einem trockenen, weichen Tuch. Blasen Sie keine Druckluft in die Lautsprecherheiten.
- Wenn der Stecker verschmutzt oder staubig ist, kann die Klangqualität beeinträchtigt werden oder Verzerrungen auftreten. Reinigen Sie den Stecker in regelmäßigen Abständen mit einem weichen Tuch.
- Bei einer Verschmutzung der Ohkapseln entfernen Sie diese vom Ohrhörergehäuse, und waschen Sie mit einer neutralen Reinigungslösung ab. Lassen Sie diese Ohkapseln anschließend gründlich an der Luft trocknen, bevor Sie wieder anbringen.
- Nach längerem Gebrauch oder längerer Lagerung altern die Ohrkapseln und Ohrpolster. Bitte wenden Sie sich in einem solchen Fall an Ihren Fachhändler.
- Sollten während der Nutzung Juckreiz oder Hautbeschwerden auftreten, so beenden Sie den Gebrauch sofort.
- Dieses Produkt ist nicht essbar. Bitte halten Sie es stets außerhalb der Reichweite von Kleinkindern, um ein versehentliches Verschlucken der Ohrkapseln oder Ohrpolster zu verhindern.
- In einer sehr trockenen Umgebung kann es vorkommen, dass statische Elektrizität, die sich im menschlichen Körper angesammelt hat, kleine Schocks verursacht, die an den Ohren zu spüren sind.

### ●TECHNISCHE DATEN

Typ	.....	Vollständig geschlossener dynamischer Kopfhörer	Stecker	.....	3,5-mm-Stereo-Ministecker
Impedanz	.....	16 Ω	Gewicht	.....	4 g (ohne Kabel)
Kennschalldruckpegel	.....	100 dB	Zubehör	.....	Ohrkapseln (Silikon)
Frequenzgang	.....	20 Hz bis 20 000 Hz			klein/mittel/groß - je 2 stck
Belastbarkeit max	.....	100 mW			
Treiber	.....	ø9 mm			
Kabel	.....	OFC Kupferlitzendraht 1,2 m			

***HINWEIS: Änderungen der technischen Daten und des Designs ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.***

## PORTUGUÊS

Por favor, leia as instruções de operação a fim de poder utilizar adequadamente os seus auscultadores.

### !ADVERTÊNCIA

- Ajuste o som dos auscultadores para o volume apropriado. Um volume muito alto pode causar danos aos auscultadores.
- Para sua segurança no trânsito, nunca utilize os auscultadores enquanto estiver a andar de bicicleta, motociclo ou a conduzir um automóvel. É perigoso aumentar muito o volume, já que não será possível ouvir os sons externos; tome cuidado com os sons do trânsito à sua volta.
- Evite o uso prolongado do aparelho com volume superior a 85 decibéis, pois isto poderá prejudicar a sua audição.

### !PRECAUÇÃO

- Nunca tente inspecionar o interior da unidade ou remodelá-la, porque perderá a garantia da PIONEER.

#### Precações

- Quando retirar os auscultadores dos ouvidos, segure o corpo principal dos auscultadores. Não puxe pelos fios, pois tal pode resultar na quebra do fio no interior dos auscultadores.
- Não sujeite os auscultadores a forças ou impactos extremos, pois tal pode causar danos no aspecto exterior ou no desempenho do produto.
- Limpe os auscultadores passando um pano macio e seco. Quando os limpar, não sobre para dentro das extremidades dos auscultadores.
- A utilização dos auscultadores com as fichas sujas pode resultar em distorção ou degradação do som. Limpe as fichas ocasionalmente com um pano macio, e mantenha-as limpas.
- Se as extremidades do auscultador ficarem sujas, retire-as do corpo principal do auscultador e lave-na numa mistura diluída de detergente neutro. Seque-as ao ar antes de as colocar de novo.
- As extremidades do auscultador e almofadas auriculares degradam-se com a utilização o com o armazenamento prolongado. Contacte o seu revendedor neste caso.
- Se ocorrer alguma comichão ou desconforto na pele, deixe de usar imediatamente.
- Este produto não é comestível. Coloque-o fora do alcance de crianças, de modo a prevenir a ingestão accidental das extremidades dos auscultadores ou das almofadas auriculares.
- Em ambientes muito secos a electricidade estática acumulada no corpo humano pode causar pequenos choques que podem ser sentidos nas orelhas.

### ●ESPECIFICAÇÕES

Typo	.....	Auscultadores dinâmicos inteiramente envidiados	Ficha	.....	Mini-ficha estéreo de ø3,5 mm
Impedância	.....	16 Ω	Peso	.....	4 gr (sem fio)
Sensibilidade	.....	100 dB	Acessórios	.....	Extremidades dos auscultadores (silicone)
Resposta de frequência	.....	20 Hz a 20 000 Hz			S, M, L × 2 de cada
Potência de entrada máxima	.....	100 mW			
Tamanho do unidade condutora	.....	ø9 mm			
Cabo	.....	Cabo OFC litiz, 1,2 m			

***OBSERVAÇÃO: As especificações acima e a aparência podem ser melhoradas sem aviso prévio.***

## ITALIANO

Leggere attentamente questo manuale di istruzioni per familiarizzarsi con l'uso dell'apparecchio.

### !ATTENZIONE

- Regolare il volume della cuffia in modo corretto. E'so potrebbe altrimenti danneggiare le vostre orecchie.
- Per motivi di sicurezza si sconsiglia di usare la cuffia nel corso della guida di una bicicletta, motocicletta o automobile. Se la si usa ugualmente, non aumentare troppo il volume, dato che in tal modo esso verrebbe a coprire i rumori del traffico.

### !PRECAUZIONE

- Non aprire o modificare la cuffia. In tal caso, la garanzia PIONEER cessa automaticamente.

### Precauzioni

- Nel rimuovere le cuffie dagli orecchi, tenerle per il telaio senza tirare i cavi, dato che questi altrimenti potrebbero spezzarsi.
- Non sottoporre la cuffia a sollecitazioni o urti forti, dato che questo potrebbe danneggiarne l'aspetto o le prestazioni.
- Pulire la cuffia passando con un panno soffice e pulito. Nel pulire la cuffia, non soffiare aria negli altoparlanti.
- Usando una cuffia con uno spinotto spesso si possono avere distorsioni e degradazione del suono. Passare occasionalmente lo spinotto con un panno pulito per tenerlo pulito.
- Se le punte degli auricolari si sporcano, rimuoverle dal corpo della cuffia e lavarle con il detergente neutro diluito. Prima di rimetterle al loro posto, lasciarle asciugare completamente.
- Le punte e gli auricolari degradano col tempo sia con l'uso che con la semplice conservazione. Se questo accade, consultare il proprio negozio di fiducia.
- In caso di prurito o fastidio alla pelle durante l'uso del prodotto, interrompere immediatamente l'uso.
- Questo prodotto non è commestibile. Tenere fuori della portata di bambini per prevenire l'ingestione da parte di bambini delle estremità auricolari o delle imbottiture della cuffia.
- In ambienti molto secchi, l'elettricità statica che si accumula spontaneamente sul corpo umano potrebbe causare piccole scariche elettriche agli orecchi.

### ●DATI TECNICI

Typo	.....	Cuffia dinamica del tutto chiusa	Spinotto	.....	Mini spinotto stereo da 3,5 mm ø
Impedenza	.....	16 Ω	Peso	.....	4 g (senza cavo)
Sensibilità	.....	100 dB	Accessori	.....	Estremità auricolari (silicone)
Risposta in frequenza	.....	Da 20 Hz a 20 000 Hz			S, M, L × 2 ciascuno
Potenza di ingresso massima	.....	100 mW			
Dimensioni unità di pilotaggio	.....	ø9 mm			
Cavo	.....	Filo litiz OFC, 1,2 m			

***NOTA: Dati tecnici e design soggetti a modifiche senza preavviso.***

## NEDERLANDS

Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing zodat u het apparaat op de juiste wijze bedient.

### !WAARSCHUWING

- Stel het volume op een redelijk niveau. Een te hoog niveau kan het gehoor mogelijk beschadigen.
- Gebruik voor de verkeersveiligheid de hoofdtelefoon nooit tijdens het fietsen of besturen van een motor of auto. Een te hoog volume is gevaarlijk indien u aan het verkeer deelneemt. Zorg dat u het verkeer hoort en let op.

### !LET OP

- Open de behuizing niet en breng geen veranderingen aan. PIONEER is niet aansprakelijk indien het toestel door ondeskundigen is gerepareerd of er anderzijdjs veranderingen in zijn aangebracht.

#### Voorzorgsmaatregelen

- Wanneer u de oortelefoon uit uw oor neemt, moet u de oortelefoon zelf vastpakken en niet aan het soner trekken om beschadiging van het snoer te voorkomen.
- Stel de hoofdtelefoon niet aan harde stoten of schokken bloot, want hierdoor kan het product worden beschadigd of neemt de prestatie af.
- Maak de hoofdtelefoon schoon door deze met een zacht en droog doekje af te vegen. Blaas geen lucht in de luidsprekers bij het schoonmaken van de hoofdtelefoon.
- Wanneer de steekers van de hoofdtelefoon vuil zijn, kan dit resulteren in een inferieure geluidskwaliteit en vervorming. Veeg regelmatig met een zachte doek over de steekers zodat deze schoon blijven.
- Als de oortelefoonuiteinden vuil zijn, kunt u deze onderdelen losmaken van de oortelefoon en in een oplossing van water en een milde zeep wassen. Laat de onderdelen grondig aan de lucht drogen voordat u ze weer aanbrengt.
- De oortelefoonuiteinden en oorkussentjes zullen na verloop van tijd verslijten. Neem in dat geval contact op met uw dealer.
- Wanneer zich jeuk of andere huidirritaties voordoen gedurende het gebruik, stop dan meteen met het gebruik.
- Dit product is niet eetbaar. Buiten het bereik van kleine kinderen houden om per ongeluk inslikken van de oortelefoonuiteinden of oorkussentjes te voorkomen.
- In een zeer droge omgeving kan de statische elektriciteit die zich op het menselijk lichaam verzamelt kleine schokjes veroorzaken die in de oren worden gevoeld.

### ●TECHNISCHE GEGEVENS

Type	.....	Volledig-gesloten dynamische hoofdtelefoon	Plug	.....	ø3,5 mm stereo-ministeekker
Impedantie	.....	16 Ω	Gewicht	.....	4 g (zonder snoer)
Gevoeligheid	.....	100 dB	Accessoires	.....	Oortelefoonuiteinden (silicium)
Frequentiebereik	.....	Van 20 Hz tot 20 000 Hz			S, M, L × 2 elk
Maximaal ingangsvermogen	.....	100 mW			
Afmeting luidsprekereenheid	.....	ø9 mm			
Snoer	.....	OFC draad, 1,2 m			

***OPMERKING: Bovenstaande technische gegevens en ontwerp zijn wegens produktverbetering zonder voortgaande kennisgeving wijzigbaar.***

## NORSK

Vennligst les igjenom denne brukerveiledningen slik at du kan bruke denne modellen på riktig måte.

### !ADVARSEL

- Juster hodetelefonene til et passende volum. Høy lyd kan skade hørselen.
- Av trafikksikkerhetsmessige hensyn, bruk aldri hodetelefonene når du kjører sykkel, motorsykkel eller bil. Det er farlig å sette opp volumet for mye, fordi du da ikke kan høre lyder utenfra; vær meget forsiktig med trafikken rundt deg.

### !FORSIKTIG

- Undersøk aldri inn siden av dette produktet, og forandre aldri noe på det. Hvis forandringer gøres, kan PIONEER ikke levere garantere for produktets yteevne.

#### Forsiktighetsregler

- Når du tar av ørepluggene fra ørene er det viktig å alltid ta tak i selve ørepluggdelen og unnlåte å trekke i ledningene fordi dette kan påføre skade på de innvendige ledningsstrådene.
- Utsatt aldri hodetelefonen for harde slag eller påvinninger, da det kan føre til skade på produktets utseende eller ha negativ påvirkning på dets ytelse.
- Hodetelefonene kan rengjøres ved å tørke de av med en myk, tørr klut. Blås aldri luft inn i høytalardelen.
- Hvis hodetelefonenes plugg blir tilsusset kan dette foringe lydkvaliteten. Tørk derfor av pluggen med en myk klut slik at den holdes ren.
- Hvis en øreplugg blir skitten, kan du ta den av øreteltelefonens hoveddel og skytde den i mildt, nøytralt såpevann. La den lufttørres fullstendig for den settes på igjen.
- Øreplugger og øreputer vil forringes etter lang tids bruk og oppbevaring. I slike tilfelle bør du rådfråe deg med din forhandler.
- Hvis kløe eller ubehageligheter i huden oppstår under bruk, må bruken avsluttes med en gang.
- Dette produktet er ikke spiselig. Hold det utenfor små barns rekkevidde for å unngå at øreproppene eller øreputene svelges ved et uhell.
- I meget tørre omgivelser vil det opparbeides statisk elektrisitet i menneskekroppen, noe som kan føre til at en føler små støt ved ørene.

### ●SPESIFIKASJONER

Typo	.....	Helt avlukkede dynamiske hodetelefoner	Plugg	.....	ø3,5 mm stereo mini-plugg
Impedans	.....	16 Ω	Vekt	.....	4 g (uten ledning)
Følsomhet	.....	100 dB	Tilbehør	.....	Øreplugger til ørepropper (silikon)
Frekvensrespons	.....	20 Hz til 20 000 Hz			S, M, L × 2 hver, Konverterkabel
Maksimal inngangskapasitet	.....	100 mW			
Høytalerelementets størrelse	.....	ø9 mm			
Ledning	.....	OFC litztråd, 1,2 m			

***BEMERKNING: Vi forbeholder oss retten til forandringer av spesifikasjoner og design uten varsel.***

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας ώστε να ξέρετε πώς να χρησιμοποιείτε το μοντέλο σας με τον σωστό τρόπο.

### !ΠΡΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Ρυθμίστε τον ήχο των ακουστικών στην κατάλληλη ένταση. Ο δυνατός ήχος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην ακοή σας.
- Για να οδηγήτε με ασφάλεια, μη χρησιμοποιείτε ποτέ τα ακουστικά κατά την οδήγηση ποδηλάτου, μοτοσικλάς ή αυτοκινήτου. Είναι επικίνδυνο να αυξάνετε την ένταση του ήχου υπερβολικά, επειδή έτσι δεν θα μπορείτε να ακούσετε εξωτερικούς ήχους. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με την κυκλοφορία γύρω σας.

### !ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μην επιθεωρείτε ποτέ το εσωτερικό και μη τροποποιείτε αυτήν τη συσκευή. Εάν ο πελάτης προβεί σε τροποποιήσε της συσκευής, η PIONEER δενγγνάνια πλέον την απόδοσή της.

#### Προφυλάξεις

- Κατά την αφαίρεση των ακουστικών από τα αυτιά σας, κρατήστε τα από το κύριο σώμα τους, και μην τραβάτε τα καλώδια, δεδομένου ότι μπορεί να κοπουν τα καλώδια και να προκαληθούν προβλήματα στη λειτουργία τους.
- Μην υπερβάλλετε τα ακουστικά σε ισχυρή δύναμη ή κρούση, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στην εξωτερική εμφάνιση ή στη λειτουργία του προϊόντος.
- Καθαρίστε τα ακουστικά ακούφιζοντάς τα με ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα. Κατά την καθαρισμό, μη φυσάτε άερα μέσα στα μεγάφωνα.
- Η χρήση των ακουστικών με λερωμένα βύσματα μπορεί να προκαλέσει παραμόρφωση ή εξασθένιση του ήχου. Περιστασιακά σκουπίστε τα βύσματα με μαλακό, στεγνό ύφασμα, και κρατήστε τα καθαρά.
- Εάν η απόληξη του ακουστικού βρωμίζεται, αφαιρέστε τη από το κύριο σώμα του ακουστικού και πλυντείε την σε ένα ελαφρά διαλυμα ουβέτερου απορρυπαντικού. Στεγνώστε την απόληξη με αέρα, εντελώς, προτού την επαναστοφάσετε.
- Τα χαρακτηριστικά των άκρων και των επιθεμάτων των ακουστικών υποβαθμίζονται μετά από μεγάλες περιόδους χρήσης ή αποθήκευσης. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε τον αντιπροσωπώ σας.
- Εάν παρατηρηθεί κνησμός ή δερματική ενοχόληση, διακόψτε αμέσως τη χρήση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι βρώσιμο. Τοποθετήστε σε μέρος απόρριπτο σε μικρά παιδιά για να μην καταπιούν κατά λάθος τα άκρα ακουστικών ή τα επιθέματα ακουστικών.
- Σε πολύ ξηρά περιβάλλοντα, ο στασιμευμένος στατικός ηλεκτρισμός στο ανθρώπινο σώμα ενδέχεται να προκαλέσει μικρά ηλεκτροσόκ που θα γίνουν αισθητά στα αυτιά.

#### ●ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Τύπος	.....	Κλειστό τύπου δυναμικά ακουστικά	Βύσμα	.....	ø3,5 μπ. στερεοφωνικό μίνι-βύσμα
Συνθετή αντίσταση	.....	16 Ω	Βάρος	.....	4 γρ. (χωρίς καλώδιο)
Ευαισθησία	.....	100 dB	Εξαρτήματα	.....	Άκρα ακουστικών (silikonής)
Απόκριση συχνότητας	.....	20 Hz ως 20 000 Hz			S, M, L × 2 έκαστο
Μέγιστη ισχύ εισόδου	.....	100 mW			
Μέγιστη οδήγησης	.....	ø9 mm			
Καλώδιο	.....	OFC litz αγωγός, 1,2 μ			

***ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι προδιαγραφές και η σχεδίαση υποκείμενα σε πιθανές τροποποιήσεις χωρίς προεισποίηση λόγω βελτιώσεων.***

## ČESKY

Prečtěte si laskavě tento návod k použití, abyste věděli, jak se svým modelem patřičně nakládat.

### !UPOZORNĚNÍ

- Nastavte ve sluchátkách přiměřenou hlasitost. Hlasitý zvuk může poškodit Váš sluch.
- Z důvodu bezpečnosti dopravního provozu nikdy nepoužívejte sluchátka při jízdě na kole, na motorce nebo při jízdě autem. Je nebezpečné si příliš zesílit hlasitost, protože nebudete moci slyšet vnější zvuky; venujte náležitou pozornost dopravním situacím, které Vás obklopují.

### !VÝSTRAHA

- Nikdy neprohližujte přístroj zveničtí a ani jej neupravujte. Pokud zákazník přístroj upraví, firma PIONEER dále nezaručuje jeho náležitý provoz.

#### Upozornění

- Při vytváření: ušší držte sluchátka za těla sluchátek; netahajte za šňůry, protože by mohlo dojít k poškození vodičů.
- Nevystavujte sluchátka velkým tlakům a nárazům, protože by mohlo dojít k poškození vnitřního vzhledu produktu a ovlivnění jeho funkčnosti.
- Cistište sluchátka tak, že je otfete měkkým suchým hadříkem. Při čištění nefoukejte do sluchátek.
- Používání sluchátek se špinavými zátkami může mít za následek zkreslení zvuku, nebo jeho potlačení. Ufete občas zátky suchým hadříkem a udržujte je čisté.
- Jestliže se čepičky sluchátek zaskápní, sundajte je z těla sluchátek a umyjte v roztoku neutrálního mycího prostředku. Před opětovným nasazením je důkladně vysušte.
- Slav čepiček i ušních zátek sluchátek se při dlouhodobém používání nebo skladování zhoršuje. V takovém případě se obraťte na prodejce.
- Pokud se během používání vyskytne svědění nebo podráždění kůže, přestaňte okamžitě sluchátka používat.
- Tento výrobek není jedlý. Ukládejte mimo dosah malých dětí, aby nedošlo k náhodnému spolknutí čepiček sluchátek nebo výpřavek.
- Ve vlhkém suchém prostředí může statická elektřina nahromaděná v lidském těle způsobit. Že jsou na uších povrchoviny nepatrné elektrošoky.

#### ●SPECIFIKACE

Typ	.....	Zcela uzavřená dynamická sluchátka	Konektor	.....	ø3,5 mm stereo mini konektor
Odpor	.....	16 Ω	Prislušenství	.....	Čepičky sluchátek (silikonové)
Citlivost	.....	100 dB			S, M, L × 2 pro každou velikost
Frekvenční rozsah	.....	20 Hz až 20 000 Hz			
Maximální zdroj el. proudu	.....	100 mW			
Rozměr držící jednotky	.....	ø9 mm			
Kabel	.....	Káble OFC litz, 1,2 m dlouhy			

***POZNÁMKA: specifikace a provedení podléhají případným modifikacím bez předchozího upozornění s ohledem na zlepšování úrovné výrobků.***

## SLOVENSKY

Prečítajte si, prosím, tieto inštrukcie, aby ste vedeli, ako so svojim modelom náležite narábať.

### !UPOZORNENIE

- Nastavte v sluchádkách primeranú hlasitosť, príliš hlasný zvuk môže poškodiť Váš sluch.
- Z dôvodov bezpečnosti dopravnej premávky nikdy nepoužíajte sluchádky počas jazdy na bicykli, motorke, alebo počas jazdy autom. Je nebezpečné mať príliš zvýšenú hlasitosť počas jazdy, keďže nepočujete externé zvuky. Venujte náležitú pozornosť dopravnej premávke, v ktorej sa nachádzate.

### !VÝSTRAHA

- Nikdy neotvárajte prístroj a ani ho neupravujte. Pokiaľ zákazník prístroj upraví, firma PIONEER nezaručuje jeho náležité fungovanie.

#### Preventívne opatrenia

- Pri vyberaní sluchadiel z uší držte sluchadlá za ich hlavné teleso a ne! ahajte ich za šnúru, lebo môže dôjsť k odtrhnutiu vnútorných drôtov.
- Nevystavujte sluchadlá prudkým otrasm, alebo nárazom, v opačnom prípade by mohli dôjsť k poškodeniu vonkajška alebo k zmene výkonosti produktu.
- Sluchadlá vyčistite tak, že ich utriete mäkkou suchou handričkou. Pri čistení nefúkajte do časti s reproduktorom vzhdu.
- Používanie sluchadiel so znečistenými konektormi môže viesť ku skresleniu zvuku alebo zníženiu jeho kvality.
- Občas utrite konektory mäkkou handričkou a udržiavajte ich v čistote.
- Ak sa špičky sluchadiel zaskápnú, odpodite ich od hlavného tela sluchadiel a umyte v zriedenom roztoku neutrálného čistiaceho prostriedku. Pred opätovným nasadením ich nechajte dôkladne vyschnúť na vzduchu.
- Kvalita špičiek sluchadiel a sluchadlových vankúšikov sa počas dlhodobého používania alebo skladovania zhoršuje. V takomto prípade sa obraťte na svojho predajcu.
- Ak sa u Váš počas používania objaví svrbenie alebo ko